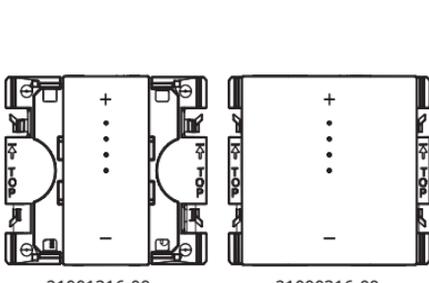


# INTERRUPTOR REGULABLE DALI IO

iO Dali Dimmer Switch  
 Interruptor variateur Dali iO  
 Interruptor Regulável Dali iO  
 Ściemniacz Dali iO  
 iO regulierbar bryter Dali  
 Reglerbar omkopplare Dali iO  
 Interruttore Regolabile Dali iO  
 Регулируемый выключатель Dali iO  
 Dali-lysdæmper med iO

مفتاح قابل للضبط دالي iO



21001316-09x 21000316-09x

ES Por la presente, SIMON, S.A.U. declara que el tipo de equipo radioeléctrico indicado en este manual es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: [www.simonelectric.com](http://www.simonelectric.com).

EN SIMON, S.A.U. hereby declares that the type of radioelectrical equipment indicated in this manual complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU compliance declaration is available at the following web address: [www.simonelectric.com](http://www.simonelectric.com).

FR Par la présente, SIMON, S.A.U. certifie que le type d'équipement radioélectrique mentionné dans ce manuel est conforme aux exigences de la directive 2014/53/UE. La Déclaration UE de conformité peut être consultée dans son intégralité sur le site Web [www.simonelectric.com](http://www.simonelectric.com).

PT Pela presente, a SIMON, S.A.U. declara que o tipo de equipamento radioelétrico indicado neste manual está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto completo da declaração UE de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: [www.simonelectric.com](http://www.simonelectric.com).

PL Niniejszym SIMON, S.A.U. oświadczam, że sprzęt radioelektryczny opisany w tej instrukcji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2014/53/UE. Pełen tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem: [www.simonelectric.com](http://www.simonelectric.com).

NO SIMON, S.A.U. erklærer herved at radiostyret som omtales i denne håndboken, oppfyller kravene i direktivet 2014/53/UE. Samsvarserklæringen i fulltekst er tilgjengelig på følgende nettside: [www.simonelectric.com](http://www.simonelectric.com).

SV SIMON, S.A.U. intygar härmed att den typ av radioelektrisk utrustning som beskrivs i denna handbok uppfyller kraven i direktiv 2014/53/UE. Hela texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på följande internetadress: [www.simonelectric.com](http://www.simonelectric.com).

IT Con la presente, SIMON, S.A.U. dichiara che il tipo di apparecchiatura radio indicata in questo manuale è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [www.simonelectric.com](http://www.simonelectric.com).

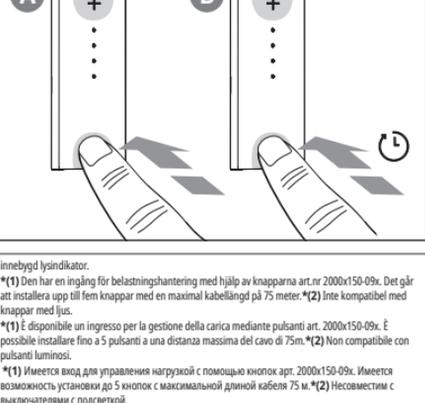
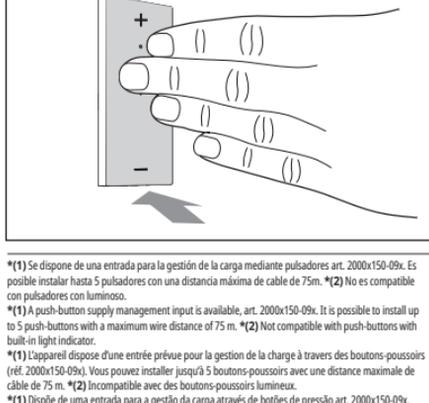
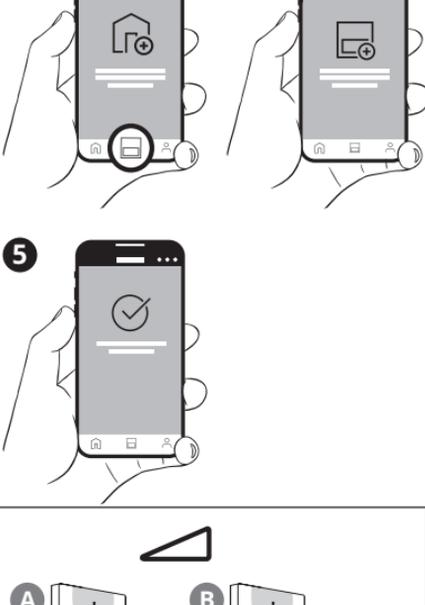
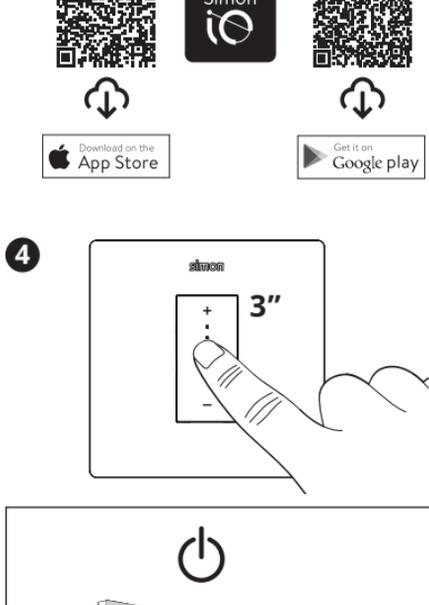
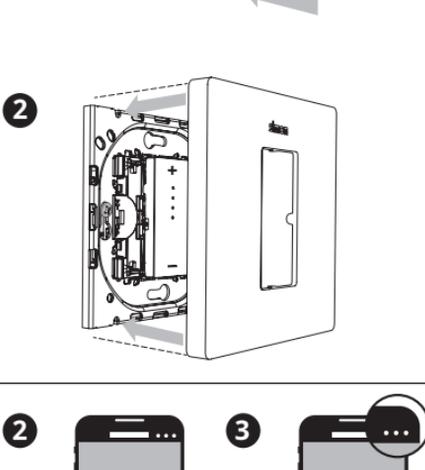
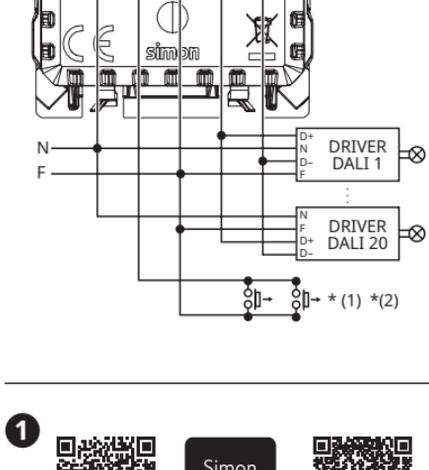
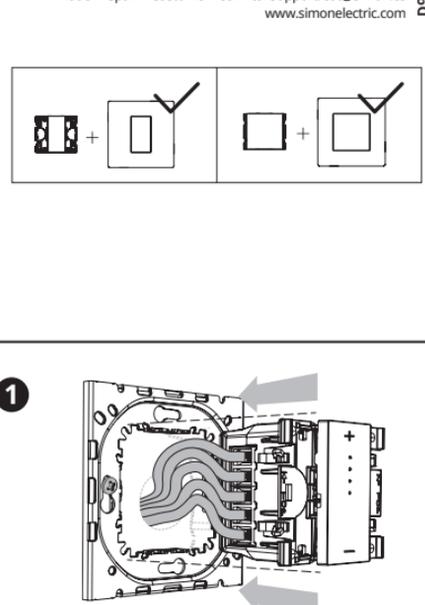
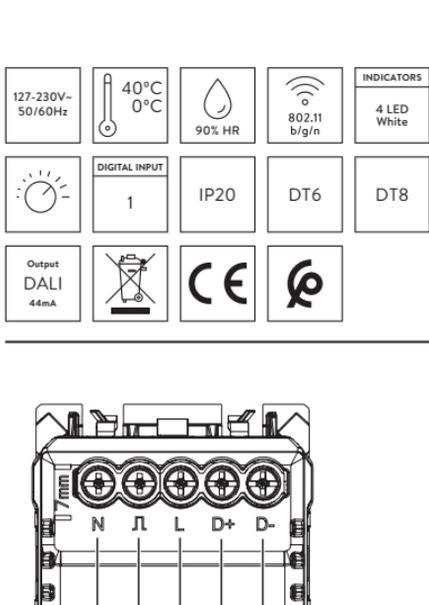
RU Настоящий комплект SIMON, S.A.U. заявляет, что тип радиоборудования, представленный в настоящем руководстве, соответствует Директиве 2014/53/ЕС. Полный текст декларации соответствия ЕС доступен в сети Интернет по следующему адресу: [www.simonelectric.com](http://www.simonelectric.com).

DA Hermed erklærer, SIMON, S.A.U., at den type radiostyret, der er omhandlet i denne manual, er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/UE. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: [www.simonelectric.com](http://www.simonelectric.com).

AR معروض SIMON S.A.U. يقر بأنه آلياً في هذا المصنف الإلكتروني الصادر في 2014/53/UE. النص الكامل لإعلان المطابقة للاتحاد الأوروبي متاح على الموقع الإلكتروني التالي: [www.simonelectric.com](http://www.simonelectric.com).



SIMON S.A.U. P.O.B 08093 08080 Barcelona +34 651 761 346 Spain  
 SIMON INTERNATIONAL S.A. Zone Industrielle Gzenaya, Lot 152/160-Route de Rabat Tanger +212 (0) 539 39 34 34 Morocco  
 СИМОН ЭЛЕКТРИК ООО 121357 Москва ул.Верейская, 29, стр.134 +7 495 646 84 00 Россия  
 KONTAKT-SIMON S.A. ul. Bestwińska 21 43-500 Czechowice-Dziedzice +48 32 32 46 430 Poland  
 Made in Spain - Customer Technical Support: [sat@simon.es](mailto:sat@simon.es)  
[www.simonelectric.com](http://www.simonelectric.com)



\* (1) Se dispone de una entrada para la gestión de la carga mediante pulsadores art. 2000x150-09x. Es posible instalar hasta 5 pulsadores con una distancia máxima de cable de 75m. \* (2) No es compatible con pulsadores con luminoso.  
 \* (1) A push-button supply management input is available, art. 2000x150-09x. It is possible to install up to 5 push-buttons with a maximum wire distance of 75 m. \* (2) Not compatible with push-buttons with built-in light indicator.  
 \* (1) L'appareil dispose d'une entrée prévue pour la gestion de la charge à travers des boutons-poussoirs (réf. 2000x150-09x). Vous pouvez installer jusqu'à 5 boutons-poussoirs avec une distance maximale de câble de 75 m. \* (2) Incompatible avec des boutons-poussoirs lumineux.  
 \* (1) Dispie de uma entrada para a gestão da carga através de botões de pressão art. 2000x150-09x. É possível instalar até 5 botões de pressão com uma distância máxima de cabo de 75 m. \* (2) Não é compatível com botões de pressão com luminosos.  
 \* (1) Dostępne jedno wejście do zasilania obciążeniem za pomocą przycisków nr art. 2000x150-09x. Można je zainstalować do 5 przycisków przy długości kabla do 75 m. \* (2) Urządzenie nie jest kompatybilne z przyciskami z podświetleniem.  
 \* (1) En trykknappsett inntakskontroll er tilgjengelig, art. 2000x150-09x. Det er mulig å installere opptil 5 trykknapper med en maksimal ledningsavstand på 75 m. \* (2) Ikke kompatibel med trykknapper med innebygd lysindikator.

\* (1) Den har en inngang for belastningshænder med kabellængde på 75 meter. \* (2) Ikke kompatibel med knapper med lys.  
 \* (1) È disponibile un ingresso per la gestione della carica mediante pulsanti art. 2000x150-09x. È possibile installare fino a 5 pulsanti a una distanza massima del cavo di 75m. \* (2) Non compatibile con pulsanti luminosi.  
 \* (1) Имеется вход для управления нагрузкой с помощью кнопок art. 2000x150-09x. Имеется возможность установить до 5 кнопок с максимальной длиной кабеля 75 м. \* (2) Несовместим с выключателями с подсветкой.  
 \* (1) Inngang for belastning til styring av belastningen vha. betjeningknapper (art. 2000x150-09x). Det er mulig å installere opptil 5 betjeningknapper med en maksimal kabelavstand på 75 m. \* (2) Ikke kompatibel med betjeningknapper med lys.  
 \* (1) يوجد مدخل للتحكم في الحمل باستخدام زر الضغط مادة 2000x150-09x يمكن تركيب حتى 5 أزرار بضغط بعد أقصى 75 متر. \* (2) لا يتناسب مع الأزرار المضيئة.

## ESPAÑOL

El interruptor regulable es un dispositivo que permite encender/apagar y regular luminarias con reactancia o driver regulable DALI. El accionamiento puede ser físicamente o remotamente desde la aplicación Simon iO.

## USO DE LOS BOTONES Y RESPUESTAS DE LOS LEDS DEL DISPOSITIVO

Este dispositivo permite configurar la respuesta de los LEDs a través de la aplicación Simon iO. Por defecto, el indicador luminoso se encuentra desactivado y los LEDs funcionarán tal y como se muestra en la siguiente tabla.

EVENTO	ACCIÓN DEL BOTÓN	ESTADO DEL DISPOSITIVO	RESPUESTA DE LOS LED	ACTUACIÓN DEL DISPOSITIVO
Pulsar botón +/-	No presionado	No vinculado en App Simon iO	LED central intermitencia lenta	
		Carga ON	Los LEDs van indicando el nivel actual de regulación	Se regula la luz a medida que se va pulsando + o -
	Pulsación corta fuerte (t<2s)	Carga OFF	Los LEDs indican el nivel de regulación al cual se activará la luminaria si se realiza una pulsación en el botón central	
		Carga ON	Los LEDs van indicando el nivel actual de regulación	Se regula la luz a medida que se queda pulsado + o -
Pulsación larga fuerte (t>2s)	Carga OFF	Los LEDs indican el nivel de regulación al cual se activará la luminaria si se realiza una pulsación en el botón central		
	Carga ON	Los LEDs muestran el valor de regulación de la luminaria	La luminaria se apaga	
Pulsar tecla (en cualquier punto)	Pulsación corta (t<2s)	Carga ON	Los LEDs muestran el valor de regulación de la luminaria durante 5 seg	La luminaria se enciende al nivel indicado en los LEDs
		Carga OFF		
Añadir a la APP Simon iO	Pulsación botón central (2s<t<15s)	Modo inclusión	LED central parpadea hasta liberar pulsación	El dispositivo envía la información para incluirse
Fijar el valor mínimo de regulación	Pulsación botón central (15s<t<30s)		LED usuario parpadea (hasta que el usuario pulsa el botón de +. A partir de ahí los LEDs indican el nivel de regulación.	La carga se regula al valor mínimo (1%) y se regula del 1% al 50%. Al pulsar el botón central, el regulador guarda el valor actual de regulación como valor mínimo de regulación
Reset/Restablecer valores de fábrica	Pulsación larga botón central (30<t<50)		Intermitencia en LED central 2,5 sec ON 2,5 sec OFF hasta soltar pulsador	Se vuelve al estado de fábrica
Deshabilitar señalización estado inclusión	Pulsación larga botón central (t>50s)		LED central intermitencia rápida	

⚠ Durante la instalación asegúrese que la alimentación eléctrica está desconectada. El producto debe ser instalado por un electricista cualificado y cumpliendo todas las normas y regulaciones, tanto nacionales como locales, sobre instalaciones eléctricas. No usar productos químicos o abrasivos para limpiar el producto. Un montaje incorrecto puede causar mal funcionamiento o averías. Simon no se hace responsable de cualquier uso indebido del producto.

## ENGLISH

The dimmer is a device that switches luminaires on and off and dims them using reactance or a DALI dimmer driver. It can be activated physically or remotely from the Simon iO application.

## USE OF BUTTONS AND RESPONSES OF DEVICE LEDS

This device allows you to configure the LED response through the Simon iO application. By default, the light indicator is deactivated and the LEDs will work as shown in the following table.

EVENT	BUTTON ACTION	DEVICE STATUS	LED RESPONSE	DEVICE ACTION
Press +/- button	Not pressed	Not linked to iO Simon App	Slow blinking central LED	
		Supply ON	LEDs indicate current dimming level	Light dims as you press + or -
	Strong short press (<2 seconds)	Supply OFF	LEDs indicate current dimming level that the luminaire will turn on at if the central button is pressed	
		Supply ON	LEDs indicate current dimming level	Light dims as + or - remains pressed
Strong long press (>2 seconds)	Supply OFF	LEDs indicate current dimming level that the luminaire will turn on at if the central button is pressed		
	Supply ON	LEDs show the luminaire dimming value	The luminaire switches off	
Rocker press (in any location)	Short press (<2 seconds)	Supply OFF	LEDs show the luminaire dimming value for 5 seconds	The luminaire switches on to the level indicated by the LEDs
Add to the Simon iO APP	Central button press (2 to 15 seconds)	Inclusion mode	Central LED blinks until press is released	The device sends the information to be included
Set minimum dimming value	Press central button (15 to 30 seconds)		Central LED blinks until the user presses the + button. After that, the LEDs indicate the dimming level.	Supply activates at minimum value (1%) and dims from 1% to 50%. When you press the central button, the dimmer switch saves the current dimming value as the minimum dimming value
Reset/Factory Reset	Long central button press (>30 but <50 seconds)		Blinking central LED 2.5 sec ON 2.5 sec OFF until push button is released	It is returned to factory settings
Disable inclusion status signalling	Long central button press (> 50 seconds)		Quickly blinking central LED	

⚠ Ensure that electrical power is disconnected during installation. The product must be installed by a qualified electrician, complying with all rules and regulations, both national and local, regarding electrical installations. Do not use chemical or abrasive products to clean the product. Incorrect installation can cause malfunctions or faults. Simon is not responsible for any misuse of the product.

## FRANÇAIS

L'interrupteur variateur est un dispositif qui permet d'allumer/éteindre et de régler des luminaires munis de ballast électronique ou de driver DALI. Il peut être commandé manuellement ou à distance à l'aide de l'application Simon iO.

## UTILISATION DES BOUTONS ET RÉPONSE DES LED VIA L'APPLICATION SIMON IO

Ce dispositif permet de configurer la réponse des LED via l'application Simon iO. Par défaut, l'indicateur lumineux est désactivé et les LED fonctionneront tel qu'indiqué dans le tableau suivant.

COMMANDE	ACTION DU BOUTON	ÉTAT DU DISPOSITIF	RÉPONSE DES LED	CONDUITE DU DISPOSITIF
Presser le bouton +/-	Aucune pression	Non connecté à l'application Simon iO	LED centrale Clignotement lent	
		Charge ON	Les LED indiquent l'état du réglage actuel	Le réglage de la lumière est effectué en pressant + ou -
	Pression courte et forte (t < 2 s)	Charge OFF	Les LED indiquent le niveau de régulation d'allumage du luminaire lorsque le bouton central est pressé	
		Charge ON	Les LED indiquent l'état du réglage actuel	Le réglage de la lumière est effectué en pressant + ou -
Pression longue et forte (t > 2 s)	Charge OFF	Les LED indiquent le niveau de régulation d'allumage du luminaire lorsque le bouton central est pressé		
	Charge ON	Les LED indiquent la valeur de régulation du luminaire	Le luminaire s'éteint	
Presser la touche (à n'importe quel endroit)	Pression courte (t < 2 s)	Charge OFF	Les LED indiquent la valeur de régulation du luminaire pendant 5 s	Le luminaire s'allume selon le niveau indiqué par les LED
Ajout à l'application Simon iO	Pression du bouton central (2 s < t < 15 s)	Mode inclusion	Le voyant LED central émet un clignotement jusqu'au relâchement du bouton	Demande d'inclusion envoyée par le dispositif
Fixer la valeur minimum de régulation	Pression du bouton central (15 s < t < 30 s)		Le voyant LED central émet un clignotement jusqu'à ce que l'utilisateur presse le bouton +. À ce moment-là, les LED indiquent le niveau de régulation.	La charge s'active selon la valeur minimum (1%) et elle est réglable de 1% à 50%. En pressant le bouton central, le régulateur garde en mémoire la valeur actuelle de régulation comme valeur minimale de régulation
Réinitialisation aux valeurs d'usine	Pression longue du bouton central (30 < t < 50)		Clignotement de la LED centrale 2,5 s ON, 2,5 s OFF jusqu'au relâchement du bouton-poussoir	Les paramètres d'usine sont rétablis
Désactiver le signal d'état d'inclusion	Pression forte du bouton central (t > 50 s)		LED centrale clignotement rapide	

⚠ S'assurer que l'alimentation électrique est coupée avant de procéder à l'installation. Le produit doit être installé par un électricien qualifié en respectant les normes et réglementations en vigueur, de portée nationale ou locale, relatives aux installations électriques. Ne pas utiliser de produits chimiques ou abrasifs pour nettoyer le dispositif. Un montage incorrect peut causer des défauts de fonctionnement ou des pannes. Simon ne saurait être tenu pour responsable d'aucun mauvais usage du produit.

## PORTUGUES

O interruptor regulável é um dispositivo que permite acender/apagar e regular luminárias com reactância ou driver regulável DALI. O acionamento pode ocorrer fisicamente ou remotamente a partir da aplicação Simon iO.

## UTILIZAÇÃO DOS BOTÕES E RESPOSTAS DOS LED DO DISPOSITIVO

Este dispositivo permite configurar a resposta dos LED através da aplicação Simon iO. Por defeito, o indicador luminoso encontra-se desativado e os LED funcionarão tal como se mostra na seguinte tabela.

EVENTO	AÇÃO DO BOTÃO	ESTADO DO DISPOSITIVO	RESPOSTA DOS LED	ATAÇÃO DO DISPOSITIVO
Pressionar botão +/-	Não pressionado	Não associado à App Simon iO	LED central intermitência lenta	
		Carga ON	Os LED vão indicando o nível atual de regulação	Regula-se a luz à medida que se vai pressionando + ou -
	Pressão curta forte (t<2s)	Carga OFF	Os LED indicam o nível de regulação no qual será ativada a luminária caso se efetue uma pressão no botão central	
		Carga ON	Os LED vão indicando o nível atual de regulação	Regula-se a luz à medida que fica pressionado + ou -
Pressão longa forte (t>2s)	Carga OFF	Os LED indicam o nível de regulação no qual será ativada a luminária caso se efetue uma pressão no botão central		
	Carga ON	Os LED mostram o valor de regulação da luminária	A luminária apaga-se	
Premir a tecla (em qualquer momento)	Pressão curta (t<2 s)	Carga OFF	Os LED mostram o valor de regulação da luminária durante 5 seg	A luminária acende-se no nível indicado nos LED
Adicionar à App Simon iO	Pressão botão central (2 s < t < 15 s)	Modo inclusão	LED central pisca até parar pressão	O dispositivo envia a informação para ser incluído
Definir o valor mínimo de regulação	Pressão botão central (15 s < t < 30 s)		LED central pisca até que o utilizador carregue no botão +. A partir daí, os LED indicam o nível de regulação.	A carga é ativada no valor mínimo (1%) e é regulada de 1% a 50%. Ao pressionar o botão central, o regulador guarda o valor atual de regulação como valor mínimo de regulação
Reset/Restabelecer valores de fábrica	Pressão longa botão central (30<t<50)		Intermitência no LED central 2,5 seg. ON 2,5 seg. OFF até soltar o botão de pressão	Regresso ao estado de fábrica
Desativar sinalização habilitação estado de inclusão	Pressão longa botão central (t>50s)		LED central intermitência rápida	

⚠ Durante a instalação assegure-se de que a alimentação elétrica está desligada. O produto deve ser instalado por um electricista qualificado e cumprindo todas as normas e regulamentos, tanto nacionais como locais, sobre instalações elétricas. Não utilizar produtos químicos ou abrasivos para limpar o produto. Uma montagem incorreta pode causar um mau funcionamento ou avarias. A Simon não se responsabiliza por qualquer utilização indevida do produto.

## POLSKIE

Regulowany ściemniacz to urządzenie, które umożliwia włączenie/ wyłączenie i regulowanie opraw z reaktancją lub regulowanym napędem DALI. Mechanizm można obsługiwać bezpośrednio lub zdalnie z poziomu aplikacji Simon IO.

## KORZYSTANIE Z PRZYCIŚKÓW I ODPOWIEDZI DIOD LED URZĄDZENIA

To urządzenie umożliwia konfigurację odpowiedzi diod LED poprzez aplikację Simon IO. Domyślnie podświetlany wskaźnik jest wyłączony, a diody LED działają zgodnie z opisem w poniższej tabeli.

ZDARZENIE	DZIAŁANIE NA PRZYCIŚKU	STAN URZĄDZENIA	ODPOWIEŹ DIOD LED	DZIAŁANIE URZĄDZENIA
	Klawisz nieprzyciśnięty	Niepowiązane z aplikacją Simon IO	Śródkowa dioda LED miga wolno	
Przyciśnięcie przycisku +/-	Krótkie silne naciśnięcie (t < 2 s)	Obciążenie włączone	Diody LED wskazują aktualny poziom natężenia światła	Natężenie światła reguluje się poprzez naciskanie + lub -
		Obciążenie wyłączone	Diody LED wskazują poziom natężenia światła w przypadku załączenia oprawy poprzez przyciśnięcie środkowego przycisku	
	Długie silne naciśnięcie (t > 2 s)	Obciążenie włączone	Diody LED wskazują aktualny poziom natężenia światła	Natężenie światła reguluje się poprzez przyciśnięcie i przytrzymanie + lub -
		Obciążenie wyłączone	Diody LED wskazują poziom natężenia światła w przypadku załączenia oprawy poprzez przyciśnięcie środkowego przycisku	
Naciśnięcie klawisza (w dowolnym miejscu)	Krótkie przyciśnięcie (t < 2 s)	Obciążenie włączone	Diody LED wskazują wartość natężenia światła	Oprawa gaśnie
		Obciążenie wyłączone	Diody LED wskazują wartość natężenia światła przez 5 sekund	Oprawa się łączy z poziomem natężenia światła wskazanym przez diody LED
Dodanie do aplikacji Simon IO	Przyciśnięcie środkowego przycisku (2 s < t < 15 s)	Tryb włączenia	Śródkowa dioda LED miga, dopóki nie zwolni się przycisku	Urządzenie wysyła informację w celu włączenia się
Ustawienie min. wartości natężenia	Przyciśnięcie środkowego przycisku (15 s < t < 30 s)		Śródkowa dioda LED miga, dopóki użytkownik przyciska przycisk +. Następnie diody LED wskazują poziom natężenia światła.	Obciążenie włącza się na poziomie wartości minimalnej (1%) i można je regulować w zakresie od 1% do 50%. Po przyciśnięciu środkowego przycisku ściemniacz zapamiętuje aktualną wartość jako wartość minimalną natężenia światła
Reset/ Przewrócenie ustawień fabrycznych	Długie naciśnięcie środkowego przycisku (30 < t < 50)		Śródkowa dioda LED miga 2,5 s ON 2,5 s OFF aż do odcisnięcia przycisku	Przewrócono zostaje stan fabryczny
Wyłączyć oznaczenie w stanie włączenia	Długie naciśnięcie środkowego przycisku (t > 50 s)		Szybkie miganie środkowej diody LED	

⚠ Należy pamiętać, że podczas instalacji zasilanie elektryczne musi być wyłączone. Instalacji produktu powinien dokonać wykwalifikowany elektryk zgodnie z normami i przepisami zarówno krajowymi, jak i lokalnymi dotyczącymi instalacji elektrycznych. Do czyszczenia produktu nie należy używać produktów chemicznych ani ściernych. Nieprawidłowa instalacja może spowodować niepoprawne działanie lub awarie. Firma Simon nie bierze odpowiedzialności za jakiegokolwiek użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem produktu.

## NORSK

Den regulerbare bryteren er et apparat som kan brukes til å slå på/ av og regulere lys med reaktans eller regulerbar DALI-driver. Den kan betjenes fysisk eller fra distanse med Simon IO-applikasjonen.

## BRUK AV KNAPPER OG RESPONS PÅ ENHETS-LED-LAMPER

Denne enheten lar deg konfigurere LED-responsen gjennom Simon IO-applikasjonen. Som standard er lysindikatoren deaktivert og LED-lampene fungerer som vist i tabellen nedenfor.

HENDELSE	KNAPP HANDLING	ENHETSSTATUS	LED-RESPONS	ENHETS- HANDLING
	Ikke trykket	Ikke koblet til IO Simon-App	Blinker sakte midtre LED	
Trykk på knappen +/-	Kort, kraftig trykk (t < 2 s)	Forsyning PÅ	LED-lamper indikerer gjeldende dempenivå	Lyset dempes når du trykker på + eller -
		Forsyning AV	LED-lamper indikerer gjeldende dempenivå som armaturen slås på ved trykk på den midtre knappen	
	Langt, kraftig trykk (t > 2 s)	Forsyning PÅ	LED-lamper indikerer gjeldende dempenivå	Lyset dempes når + eller - forblir nedtrykket
		Forsyning AV	LED-lamper indikerer gjeldende dempenivå som armaturen slås på ved trykk på den midtre knappen	
Trykk tast (hvor som helst)	Kort trykk (<2 sekunder)	Forsyning PÅ	LED-lamper viser verdien for lysdemping	Armaturen slås av
		Forsyning AV	LED-lamper viser lysdempingsverdien i 5 sekunder	Armaturen slås på til nivået indikert av LED-lampene
Legg til Simon IO-APP	Trykk på sentralknapp (2 til 15 sekunder)	Inkluderingsmodus	Sentral-LED-lampe blinker til trykk slippes	Enheten sender informasjon som skal inkluderes
Angi minimum lysdemping verdi	Trykk sentralknapp (15 til 30 sekunder)		Den sentrale LED-lampen blinker til brukeren trykker på + -knappen. Etter det, indikerer lysdiodelene dempenivået.	Forsyningen aktiveres ved minimumsverdi (1 %) og dempes fra 1 % til 50 %. Når du trykker på sentralknappen, lagrer dimmebryteren gjeldende dempeverdi som minimum dempeverdi
Tilbakestilling/fabriktilbakestilling	Langt trykk midtre knapp (30 < t < 50)		Blinkende midtre LED 2,5 s ON 2,5 s OFF inntil trykkknappen slippes	Den returneres til fabrikkinnstillingene
Deaktivere signalisering av inkluderingsstatus	Langt trykk midtre knapp (t > 50 s)		Hurtigblinkende midtre LED	

⚠ Forsikre deg om at strømmen kobles fra under installasjonen. Produktet må installeres av en kvalifisert elektriker, i samsvar med alle regler og forskrifter, både nasjonale og lokale, angående elektriske installasjoner. Ikke bruk kjemiske eller slipende produkter til å rengjøre produktet. Feil installasjon kan forårsake funksjonsfeil eller feil. Simon er ikke ansvarlig for feil bruk av produktet.

## SVENSKA

Med den reglerbara omkopplaren kan du tända/släcka samt reglera ljusarmaturer med reaktans eller reglerbart DALI-drivdon. Du kan aktivera den fysiskt eller med fjärråtkomst från Simon IO-appen.

## ANVÄNDA KNAPPARNA OCH RESPONSEN FRÅN LYSDIODERNA I ENHETEN

På Simon IO-appen kan du konfigurera responsen från lysdioderna. Som standard är ljusindikatorn avaktiverad och lysdioderna fungerar såsom anges i tabellen nedan.

HÄNDELSE	ÅTGÄRD PÅ KNAPPEN	STATUS PÅ ENHET	RESPONS FRÅN LYSDIODER	BETEENDE HOS ENHET
	Ingen tryckning	Inte länkad på Simon IO-appen	Mittlysdioid blinkar långsamt	
Tryck på knapp +/-	Kort kraftig tryckning (t<2 s)	Belastning PÅ	Lysdioderna anger tillfällig regleringsnivå	Ljusstyrkan regleras genom att trycka på + eller -
		Belastning AV	Lysdiodernas anger regleringsnivån som ljuset kommer att aktiveras vid om du trycker på mittknappen	
	Lång kraftig tryckning (t>2 s)	Belastning PÅ	Lysdioderna anger tillfällig regleringsnivå	Ljusstyrkan regleras genom att hålla in + eller -
		Belastning AV	Lysdiodernas anger regleringsnivån som ljuset kommer att aktiveras vid om du trycker på mittknappen	
Tryck på knappen (vid någon punkt)	Kort tryckning (<2 s)	Belastning PÅ	Lysdioderna visar ljusets regleringsnivå	Ljuset släcks
		Belastning AV	Lysdioderna visar ljusets regleringsnivå under 5 sekunder	Ljuset tänds vid den nivå som anges av lysdioderna
Lägg till i Simon IO-appen	Tryck på mittknapp (2 till 15 s)	Integrationsläge	Mittlysdiodeln blinkar tills du slutar trycka	Enheten skickar information för anslutning
Fastställa minimivärde för reglering	Tryckning på mittknapp (15 till 30 s)		Mittknappen blinkar tills användaren trycker på knappen +. Fr.o.m. nu anger lysdioderna regleringsnivån.	Belastningen aktiveras vid minimivärdet (1 %) och regleras mellan 1 % och 50 %. När du trycker på mittknappen sparar regulatoren aktuellt regleringsvärde som minsta regleringsvärde
Reset/Återställ fabriksinställningar	Lång tryckning på mittknapp (30<t<50)		Blinkande mitt-LED 2,5 sek ON 2,5 sek OFF tills knappen släpps	Den återgår till fabriksinställning
Avaktivera signalering integrationsstatus	Lång tryckning på mittknapp (t>50 s)		Mitt-LED blinkar snabbt	

⚠ Se till att strömförsörjningen är fränkopplad under installationen. Produkten bör installeras av en auktoriserad elektriker och uppfylla alla standarder och förordningar, både rikstäckande och lokala, för elektriska installationer. Använd inte kemiska produkter eller produkter med slipmedel för att rengöra produkten. En felaktig montering kan orsaka tekniska fel eller funktionsfel. Simon är inte ansvarigt för felaktig användning av produkten.

## ITALIANO

L'interruttore regolabile è un dispositivo che permette di accendere/ spegnere e regolare apparecchi di illuminazione mediante reattanza o driver regolabile DALI. L'azionamento può essere di tipo fisico o remoto dall'applicazione Simon IO.

## USO DEI PULSANTI E RISPOSTE DEI LED DEL DISPOSITIVO

Il presente dispositivo permette di configurare la risposta dei LED attraverso l'applicazione Simon IO. Per default la spia luminosa è disattivata e i LED funzioneranno come illustrato nella seguente tabella.

EVEN TO	AZIONE DEL PULSAN TE	STATO DEL DISPOSITIVO	RISPOSTE DEI LED	ATTIVAZIONE DEL DISPOSITIVO
	Non premuto	Non vincolato nella App Simon IO	LED centrale intermittenza lenta	
Premere pulsante +/-	Pulsazione breve e forte (t<2s)	Carica ON	I LED indicano progressivamente il livello attuale di regolazione	Si regola la luce man mano che vengono premuti + o -
		Carica OFF	I LED indicano il livello di regolazione a cui si attiverà l'illuminazione se si realizza una pulsazione sul pulsante centrale	
	Pulsazione lunga e forte (t>2s)	Carica ON	I LED indicano progressivamente il livello attuale di regolazione	Si regola la luce man mano che viene premuto + o -
		Carica OFF	I LED indicano il livello di regolazione a cui si attiverà l'illuminazione se si realizza una pulsazione sul pulsante centrale	
Premere un tasto (in qualsiasi punto)	Pulsazione breve (t<2s)	Carica ON	I LED mostrano il valore di regolazione dell'illuminazione	L'illuminazione si spegne
		Carica OFF	I LED presentano il valore di regolazione dell'illuminazione di 5s	L'illuminazione si accende al livello indicato nei LED
Aggiungere alla App Simon IO	Pulsazione pulsante centrale (2s<t<15s)	Modalità inclusione	Il LED centrale lampeggia fino al rilascio della pulsazione	Il dispositivo invia l'informazione da includere
Fissare il valore minimo di regolazione	Pulsazione pulsante centrale (15s<t<30s)		Il LED centrale lampeggia fino a quando l'utente preme il pulsante +. A partire da qui i LED indicano il livello di regolazione.	La carica si attiva al valore minimo (1%) e si regola dall'1% al 50%. Premendo il pulsante centrale, il regolatore memorizza il valore attuale di regolazione come valore minimo di regolazione
Reset/Ripristino valori di default	Pulsazione lunga pulsante centrale (30<t<50)		Intermittenza su LED centrale 2,5 sec. ON 2,5 sec. OFF fino al rilascio del pulsante	Torna allo stato di default
Disabilitare segnalazione stato inclusione	Pulsazione lunga del pulsante centrale (t> 50s)		LED centrale intermittenza veloce	

⚠ Durante l'installazione accertarsi che l'alimentazione elettrica sia scollegata. Il prodotto deve essere installato da un elettricista qualificato e in adempimento di tutte le normative e i regolamenti, sia nazionali che locali, sulle installazioni elettriche. Non usare prodotti chimici o abrasivi per detergere il prodotto. Un montaggio scorretto può provocare un cattivo funzionamento o guasti. Simon non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso non conforme del prodotto.

## РУССКИЙ

Регулируемый выключатель представляет собой устройство, которое позволяет включать/выключать и управлять светильниками с реактивной катушкой или регулируемым драйвером DALI. Активация может осуществляться физически или удаленно из приложения Simon IO.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КНОПОК И РЕАКЦИЯ СВЕТОДИОДОВ УСТРОЙСТВА

Это устройство позволяет настраивать реакцию светодиодов через приложение Simon IO. По умолчанию световой индикатор выключен, а светодиоды работают в соответствии с таблицей ниже.

СОБЫТИЕ	НАЖАТИЕ КНОПКИ	СОСТОЯНИЕ УСТРОЙСТВА	РЕАКЦИЯ СВЕТОДИОДОВ	ДЕЙСТВИЕ УСТРОЙСТВА
	Без нажатия	Не привязано к приложению Simon IO	Центральный светодиод мигает медленно	
Нажатие кнопки +/-	Сильное быстрое нажатие (t < 2 с)	Нагрузка ВКЛЮЧЕНА	Светодиоды показывают текущий уровень регулирования	Свет регулируется нажатием на + или -
		Нагрузка ОТКЛЮЧЕНА	Светодиоды показывают уровень регулирования, при котором светильник будет активирован при нажатии центральной кнопки	
	Сильное длительное нажатие (t > 2 с)	Нагрузка ВКЛЮЧЕНА	Светодиоды показывают текущий уровень регулирования	Свет регулируется продолжительным нажатием на + или -
		Нагрузка ОТКЛЮЧЕНА	Светодиоды показывают уровень регулирования, при котором светильник будет активирован при нажатии центральной кнопки.	
Нажатие клавиши (в любом месте)	Быстрое нажатие (t < 2 с)	Нагрузка ВКЛЮЧЕНА	Светодиоды показывают регулируемое значение светильника	Светильник выключается
		Нагрузка ОТКЛЮЧЕНА	Светодиоды показывают регулируемое значение светильника в течение 5 секунд	Светильник включается при удержании, показанном светодиодами
Добавление в приложение Simon IO	Нажатие центральной кнопки (2 с < t < 15 с)	Режим включения	Центральный светодиод мигает до отпущения кнопки	Устройство отправляет информацию для добавления в приложение
Установка минимального регулируемого значения	Нажатие центральной кнопки (15 с < t < 30 с)		Центральный светодиод мигает до тех пор, пока пользователь не нажмет кнопку +. С этого момента светодиоды показывают уровень регулирования.	Нагрузка активируется при минимальном значении (1 %) и регулируется в пределах от 1 % до 50 %. При нажатии центральной кнопки контроллер сохраняет текущее значение регулирования в качестве минимального регулируемого значения.
Сброс/возврат к заводским настройкам	Длительное нажатие центральной кнопки (30 с < t < 50 с)		Мигание центрального светодиода 2,5 с ВКЛ, 2,5 с ВЫКЛ. До отпущения нажимного выключателя	Выполняется возврат к заводским настройкам
Отключить сигнализацию статуса включения	Длительное нажатие центральной кнопки (t > 50 с)		Центральный светодиод мигает быстро	

⚠ При установке убедитесь в том, что питание отключено. Изделие должно устанавливаться квалифицированным электриком в соответствии со всеми национальными и местными правилами и нормами, касающимися электроустановок. Для очистки изделия не используйте химические или абразивные средства. Неубранные участки могут привести к неисправности или повреждениям. Компания Simon не несет ответственность за любое ненадлежащее использование изделия.

## DANSK

Denne dæmpke kontakt er en anordning, der gør det muligt at tænde/slukke og justere lyskilder med reaktans eller justerbar DALI-driver. Den kan styres enten fysisk eller fjernbetjenes via Simon IO-appen.

## ANVENDELSE AF KNAPPER OG ANORDNINGENS LED-REAKTIONER

Denne anordning gør det muligt at konfigurere LED'ernes reaktion via Simon IO-appen. Som standardindstilling er indikatorlampen deaktivert, og LED'erne fungerer som angivet i følgende tabel.

HÆNDELSE	KNAPPENS FUNKTION	ANORDNINGENS STATUS	LED-REAKTION	ANORDNINGENS HANDLING
Tryk på knappen +/-	Der blev ikke trykket på knappen	Ikke forbundet til APPEN Simon IO	Midterste LED hikker langsomt	
	Kraftigt, kort tryk (t<2 s)	TIL	LED'erne indikerer det aktuelle reguleringsniveau	Lyset reguleres ved at trykke på + eller -
		FRA	LED'erne indikerer det reguleringsniveau, som lyskilden aktiveres ved, hvis der trykkes på den midterste knap	
Kraftigt, langt tryk (t>2 s)	TIL	LED'erne indikerer det aktuelle reguleringsniveau	Lyset reguleres ved at trykke på + eller -	
	FRA	LED'erne indikerer det reguleringsniveau, som lyskilden aktiveres ved, hvis der trykkes på den midterste knap		
Tryk på knappen (hvov som helst)	Kort tryk (t<2 s)	TIL	LED'erne viser lyskildens reguleringsværdi	Lyset slukkes
		FRA	LED'erne viser lyskildens reguleringsværdi i 5 sekunder	Lyset tændes på det niveau, der er angivet af LED'erne
Føj til Simon IO-APPEN	Tryk på knap midten (2s<t<15s)	Forbindelsesmodus	Midterste LED blinker, indtil der ikke trykkes mere	Anordningen sender dataene for at oprette forbindelse
Fastlæg den nedre grænseværdi for regulering	Tryk på knap midten (15s<t<30s)		Midterste LED blinker, indtil brugeren har trykket på +knappen. Herefter indikerer LED'erne reguleringsniveauet	Belastningen aktiveres ved minimumsværdien (1 %) og reguleres fra 1-50 %. Ved at trykke på knappen i midten, gemmer regulatoren den aktuelle reguleringsværdi som minimumsværdien for regulering
Gendan fabriksindstillingerne	Langt tryk på knap i midten (30<t<50)		Midterste LED hikker: 2,5 sek. TIL/2,5 sek. FRA, indtil betjeningsknappen slippes	Fabriksindstillingerne gendannes
Deaktiver signal ved manglende forbindelse med app	Langt tryk på knap i midten (t>50s)		Midterste LED hikker hurtigt	

⚠ Under installationen skal det sikres, at strømtilførslen er afbrudt. Produktet skal installeres af en kvalificeret elektriker og overholde alle regler og standarder for elektriske installationer, såvel nationale som lokale. Brug ikke kemikalier eller slipemidler til at rengøre produktet. Korrekt installation kan føre til fejlfunktion eller sammenbrud. Simon er ikke ansvarlig for misbrug af produktet.

## برع

المفتاح القابل للضبط هو جهاز يسمح بتشغيل / إيقاف تشغيل المصابيح وتظليلها باستخدام الصابورة أو سائق DALI القابل للتعلييم. يمكن التحكم فيه من الجهاز أو عن بُعد من تطبيق Simon IO.

المفتاح القابل للضبط هو جهاز يسمح بتشغيل / إيقاف تشغيل وحدات المصابيح باستخدام الصابورة أو سائق DALI القابل للتعلييم. يمكن التحكم فيه من الجهاز أو عن بُعد من تطبيق Simon IO.

حدث	عمل الزر	حالة الجهاز	استجابة مصباح الـ LED	أداء الجهاز
غير مضغوط	غير متصل بتطبيق Simon IO	غير متصل بتطبيق Simon IO	مصباح LED المركزي وميض بطيء	
اضغط على الزر +/-	ضغطة قصيرة قوية (2s > t)	الشدن يعمل	تشير مصابيح LED إلى المستوى الضبط للضبط	يتم ضبط الضوء عند الضغط على + أو -
		الشدن لا يعمل	تشير المصابيح الضبط الذي سيتم عنده تشغيل وحدة الإزالة في حالة الضغط على الزر المركزي	
	ضغطة طويلة قوية (2s < t)	الشدن يعمل	تشير مصابيح LED إلى المستوى الحالي للضبط	يتم ضبط الضوء عند استمرار الضغط على + أو -
		الشدن لا يعمل	تشير مصابيح LED إلى مستوى الضبط الذي سيتم عنده تشغيل وحدة الإزالة في حالة الضغط على الزر المركزي	
اضغط على مفتاح (في وقت)	ضغطة لمدة قصيرة (2s>t)	الشدن يعمل	تظهر مصابيح LED قيمة ضبط وحدة الإزالة	وحدة الإزالة تنطفئ
		الشدن لا يعمل	تظهر المصابيح وحدة الإزالة	يتم تشغيل وحدة الإزالة على المستوى
إضافة إلى تطبيق Simon IO	الضغط على الزر المركزي (15s>2s<t)	وضع الدمج	يوضع مصباح LED المركزي حتى يتم التوقف عن الضغط	يرسل الجهاز المعلومات ليتم تضمينها
			يوضع مصباح LED المركزي حتى يضيء المستخدم على زر +، بعد ذلك تشير مصابيح LED إلى مستوى الضبط.	يتم تنشيط الشدن بأقل قيمة (1%) ويتم ضبطه من 1% إلى 50% عند الضغط على الزر المركزي. تحفظ وحدة التحكم قيمة الضبط الحالية باعتبارها أدنى قيمة للضبط
إعادة ضبط إعدادات المصنع	الضغطة لفترات طويلة على الزر المركزي (50> t> 30)	الشدن يعمل	يوضع مؤشر LED المركزي لمدة 2,5 ثانية في وضع التشغيل لمدة 2,5 ثانية في وضع إيقاف حتى يتم تحرير الزر	يُعد إلى حالة المصنع
			وميض LED مركزي سريع	

⚠ أثناء التنصيب، تأكد من عدم توصيل الكهرباء، يجب تركيب المنتج بواسطة كهربائي مؤهل وعلى دراية بجمع القواعد واللوائح الوطنية والمحلية المتعلقة بالتركيبات الكهربائية. لا تستخدم مواد كيميائية أو مواد كاشطة لتنظيف المنتج، يمكن أن يتسبب التجميع الخاطئ في حدوث عطل أو أضرار. شركة سيمون Simon ليست مسؤولة عن أي سوء استخدام للمنتج.